

# INVESTIDORES PRAGMÁTICOS

## *Pragmatic Investors*

### 务实的投资者

Os investidores italianos são muito pragmáticos, habituados à internacionalização e, por isso, desejam uma resposta rápida e eficaz por parte dos seus Advogados. A Italian Desk tem sido uma importante referência para estes investidores. Quem o diz é Serena Cabrita Neto, Coordenadora da Italian Desk.

*Italian investors are very pragmatic and used to internationalisation. For these reasons, they demand a fast and effective response from their lawyers. The Italian Desk has been an important point of reference for these investors, says Serena Cabrita Neto, who heads the desk.*

SERENA CABRITA NETO  
Sócia, Coordenadora da Italian Desk  
Partner, Head of the Italian Desk  
[serena.cabritaneto@plmj.pt](mailto:serena.cabritaneto@plmj.pt)



#### QUAL A ABORDAGEM QUE PLMJ FAZ A ESTE MERCADO?

O acumular de várias solicitações por parte de vários Clientes italianos, ou com interesses em Itália, levou PLMJ a reunir um grupo de Advogados bilingues e com experiência no mercado em causa. Nasceu assim em 2012 a ideia de formalizar a Italian Desk, no sentido de a mesma se tornar a referência no apoio aos Clientes do mercado italiano para Portugal e, ainda, no apoio dos Clientes nacionais que pretendem internacionalizar-se para Itália. No âmbito do contacto com os Clientes do mercado italiano, rapidamente percebemos que, podemos ser a ponte necessária para ajudar as empresas italianas nos países lusófonos.

#### WHAT IS PLMJ'S APPROACH TO THIS MARKET?

*The level of demand from Italian clients or clients with interests in Italy led PLMJ to bring together a group of lawyers with experience in the Italian market who speak Italian, to support these clients. As a consequence of this, we had the idea in 2012 to formally set up an Italian Desk to become the point of reference for legal services for clients from the Italian market in Portugal and also to support Portuguese clients wanting to internationalise their businesses to Italy. I should also add that, in the context of our contacts with clients from the Italian market, PLMJ quickly understood that, as a leading Portuguese law firm, it could be the gateway that Italian companies need to Portuguese-speaking countries.*

Italiano do departamento de Serena Cabrita Neto. Os investidores italianos são muito pragmáticos, habituados à internacionalização e, por isso, desejam uma resposta rápida e eficaz por parte dos seus Advogados. A Italian Desk tem sido uma importante referência para estes investidores. Quem o diz é Serena Cabrita Neto, Coordenadora da Italian Desk. *Italian investors are very pragmatic and used to internationalisation. For these reasons, they demand a fast and effective response from their lawyers. The Italian Desk has been an important point of reference for these investors, says Serena Cabrita Neto, who heads the desk.*



## O QUE ESTÁ IN LOCAIS

Cinque Terre;  
Amalfi & Positano  
RESTAURANTES  
Osteria Margutta  
HOTEL  
Il Palazzetto



## WHAT'S IN PLACES

Cinque Terre;  
Amalfi & Positano  
RESTAURANT  
Osteria Margutta  
HOTEL  
Il Palazzetto

### QUAL A VANTAGEM DE UMA DESK ESPECIALIZADA NUM MERCADO?

Para além das vantagens inerentes a uma mais fácil comunicação entre o Cliente e o Advogado, pelo domínio da língua, o aprofundamento do conhecimento da legislação relevante para estes Clientes - tanto a nacional, como a italiana - e a percepção das suas principais áreas de preocupação quando nos consultam assumem-se como a grande vantagem da Desk.

### QUE PARTICULARIDADES ENCONTRAMOS INVESTIDORES ITALIANOS?

Os investidores italianos são muito pragmáticos, habituados à internacionalização e, por isso, desejam uma resposta rápida e eficaz por parte dos seus Advogados. Daí que o contacto com Advogados que rapidamente percebem as suas preocupações e com os quais comuniquem facilmente seja um factor essencial. Na Italian Desk procuramos, após o contacto do Cliente, alocar o assunto aos Advogados que se mostrem mais vocacionados para o tema. Consoante a complexidade do assunto, pode ser necessário convocar a intervenção de outros Advogados PLMJ, mantendo o contacto com o Cliente coordenado pelos Advogados da Desk, sempre em língua italiana.

### QUE TIPO DE CLIENTES ASSESSORAMOS?

Assessoramos Clientes italianos, em regra, sociedades de média ou grande dimensão, que desejam investir ou já têm presença em Portugal, no desenvolvimento da sua actividade e, ainda, algumas empresas portuguesas que têm actividade em Itália.

### WHAT IS THE ADVANTAGE OF A DESK THAT SPECIALISES IN A PARTICULAR MARKET?

*Besides the advantages inherent to easier communication between the client and the lawyer because we speak Italian, we have in-depth knowledge of the legislation relevant to these clients - both Portuguese and Italian - and an understanding of their main areas of concern when they consult us.*

### WHAT SPECIFIC CHARACTERISTICS DO YOU FIND IN ITALIAN INVESTORS?

*Italian investors are very pragmatic and used to internationalisation and, therefore, they want a fast and effective response from their lawyers. This means that contact with lawyers who quickly understand their concerns and communicate with them easily is essential. In the Italian Desk, after the client contacts us, we allocate the matter to lawyers who have the most appropriate skills for the matter. Depending on the size or complexity of the matter, we can count on other PLMJ lawyers, with the Italian Desk coordinating the work and maintaining contact with the client in Italian.*

### WHAT TYPE OF CLIENTS DO YOU ADVISE?

*We advise Italian clients that, as a rule, are medium or large companies that want to invest or already have a presence in Portugal. We assist them in the development of their activities and we also advise some Portuguese companies that operate in Italy.*

## O QUE É QUE UMA SOCIEDADE COMO PLMJ TEM PARA OFERECER ÀS EMPRESAS E INVESTIDORES DESSE PAÍS?

As vantagens são evidentes quando se trabalha com Clientes empresariais italianos, caracterizados por um secular dinamismo internacional. As empresas italianas são muito viradas para a exportação e, portanto, estão muito interessadas em ter o apoio de entidades que lhe possam dar auxílio em países em que a complexidade da legislação ou procedimento (ou mesmo a barreira da língua) podem ser um obstáculo aos negócios. A PLMJ International Legal Network tem suscitado muito interesse, portanto, pelos Clientes italianos.

## WHAT DOES A FIRM LIKE PLMJ HAVE TO OFFER TO COMPANIES AND INVESTORS FROM THIS COUNTRY?

*The advantages are clear when we work with Italian business clients who are characterised by a secular international dynamism. Italian companies are very focused on exports and, therefore, they are very interested in getting support from people that can help them in countries in which the complexity of the legislation or processes (or even the language barrier) may be an obstacle to business. For these reasons, PLMJ International Legal Network has generated a great deal of interest from Italian clients.*

**Assessoramos Clientes italianos, em regra, Sociedades de média ou grande dimensão, que desejam investir ou já têm presença em Portugal.**

*We advise Italian clients that, as a rule, are medium or large companies that want to invest or already have a presence in Portugal.*

### VALOR ACRESCENTADO

PLMJ assessorou uma empresa do Sector do Transporte Turístico de Passageiros, líder do mercado mundial, num projecto que consistia na implementação de um sistema único de pagamentos aos seus funcionários.

### ADDED VALUE

*PLMJ advised one of the world's leading cruise lines on a project that consisted of implementing a single system to pay employees across the world.*